

Crítica/LITERARIA**Admirables y
descarnados
cuentos**

Paul Bowles, *Un episodio distante*, Madrid, Editorial Alfaguara, 1991, 103 páginas. Traducido de Guillermo Lorenso.



Karina Aguirre

En la década del '30, por lo menos dos novelas de Paul Bowles fueron publicadas en castellano, *El cielo protector* y *La casa de la araña*. Pero ha sido una reciente película de Bernardo Bertolucci, basada en la primera, estibada en Chile con el romántico título *Un refugio para el amor*, la que ha puesto su nombre nuevamente en circulación. Por lo menos en nuestra idioma, porque Bowles siempre ha sido reconocida como un importante escritor norteamericano contemporáneo.

Aunque no sea la literatura misma la que promueva su difusión, el hecho positivo es que ya gran parte de la obra de Bowles, incluyendo sus memorias, está traducida. Entre otras cosas, la recopilación de sus admirables y descarnados cuentos.

En *Un episodio distante* reúne 16 relatos, escritos entre 1939 y 1948, ambientados en espacios bien determinados. Solo tres están en el norte de África; ocho en América Latina, aunque no siempre se especifica claramente el país, y sólo dos en los Estados Unidos. El hecho no es gratuito, porque Bowles ha vivido fuera de su país gran parte de sus largos años aunque, literariamente hablando, el asunto es mucho mayor. Hay en esos cuentos una capacidad asombrosa para transmitir mundos que en manos de cualquier otro escritor se transformarían en caricaturas. Bowles los interioriza de manera tal que las situaciones que narra destacan siempre una dimensión humana concreta, pese a que pueden ser feroces para la "insípida" mirada occidental, mirada por lo demás claudicamente condicionada por el autor.

El relato que le da título al conjunto opera como paradigma en este sentido. Allí un lingüista, estudiante de la

Admirables y descarnados cuentos [artículo] Mariano Aguirre.

Libros y documentos

AUTORÍA

Aguirre, Mariano, 1940-

FECHA DE PUBLICACIÓN

1993

FORMATO

Artículo

DATOS DE PUBLICACIÓN

Admirables y descarnados cuentos [artículo] Mariano Aguirre. il.

FUENTE DE INFORMACIÓN

[Biblioteca Nacional Digital](#)

INSTITUCIÓN

[Biblioteca Nacional](#)

UBICACIÓN

Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 651, Santiago, Región Metropolitana, Chile